

Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isqirbishan

Jesuspa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isqirbishancunäpi achca watactalä cay libru isqirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jestusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruču nimanchic “Caycunactam ichá isqirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal čhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayaptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manaläpis ima ayca cayaptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi

cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchïta manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan shutiyu Diospi caçhamušhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchïpi willaycul tantiaycachï shamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchïchu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñachapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayaptinpis, nunacunaca manam lisituculälachu. ¹¹ Cašta-masinman shamuptinpis, paycuná manam çhasquipäculachu. ¹² Ñatac çhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munašhallanmannu näšipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yaçhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä cašhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypïmi Bawtisä Juanpis willacula: "Paypïtamari nipäculac: 'Ipäta shamüca ya'apita mas puydïmi; manalä cayapti pay puntapi cayälañamá' nil" nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpïtam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

17 Ñatac Moisespimi camachicucyätä
 éhasquycunchic; llaquipäcucyätawan rasuncätam
 ichá Salbacüninchic Jesuspi éhasquycunchic.
 18 Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu;
 sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam
 paypita camalachimälanchic.

*Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun
 Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

19 Má, caynümi pasala Juanwan:
 Jerusalem malcächu cá Israel puydicunämi
 sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman
 tapuchí cáchala “¿Pitá cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: 20 “Diospa
 Cáchamuşhan Salbacücächu manam cayá” nil.

21 Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü
 Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin
 cáchamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

22 Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui?
 Cáchamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá
 nicuyanqitan?” nin.

23 Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa
 limaşhanwan Juan nin: “Chunyäninchu
 ayaycächäcämi ‘Taytanchic chämunanpä sumäta
 allichaculcay’ nishanca cayá”[☆] nila.

24 Niptinmi chay cáchapämuşhan fariseo
 caşhtacunaca nin: 25 “Mana Diospa Cáchamuşhan
 Salbacücäpis, nı Eliaspis, nı Diospa Willacüninpis
 cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

☆ 1:23 Is 40.3

26-27 Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap chawpiquíchu cäcätam ichá mana lisipäcunquilàchu. Ipäta shayämuftinpis uywayninnu shucuyinpa watullanta pasquycunäpapis manam bällichu” nila. ²⁸ Lloy caycunam Juan bawtisañhan Jordan mayup chimpan Betania malcachu pasala.

Jesusmi Diospa Shuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta shayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Shuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta shamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsiftipis pay'a cayälañamari’ nipäcuśhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caśhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpítam: “Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcumul paypa jananchu quidacuśhanta. ³³ Manam ya'apis pay caśhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul caśhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a’ nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawíwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caśhanta yačhayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yačhacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chaychümi Juan cayalcäla ishca yachhacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin.

³⁷ Chay nīta uyalilälilmi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atipäcushanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yachachicü taytay, maychütan yachanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puśhala. Chay licapäcushanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quïdaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishca ynin aticäpimi Simon Pedrop śhullcan Andres jucnin cala.

⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Cačhamuśhan Salbacücatam talilälimú” nin. (Cay griego limaychu'a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puśhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam śhuti qui can'a” nin. (Cefas'a griego limaychu'a “Pedro” ninanmi.*)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yachapacüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwantincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämünman!” nin.

* **1:42** Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

47 Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay shamüca sumä Israel cashtalämi; paychu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

48 Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cashätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, ñgus jachap llantuyninöchu cayäshayquita licalacña” nin.

49 Niptinmi: “Yachachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

50 Niptinmi: “ ‘¿Ñgus jachap llantuyninöchu cayaptiquim lisilac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

51 Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quiöhalayaptin Diospa cacha anjilnincuna cutiticlaylla Rasun Nunap Chulincäman shayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin

1 Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcanöchu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. 2 Chaynütacmi Jesuspis llapa yachapacünincunapis. 3 Chayöchu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanchic? Manalämi ürä chämunlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi bïnu muyuchicunäta: “Pay nis-hanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chaychüñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatuchächä lumipïta luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä chuncapïta ashta pachac litru yacu yaycücama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay bïnu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. ⁸ Jinäluptinmi: “Canan chacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin iyacuca rasunpa bïnüman muyüñä! Ñatac maypi apamuśha cashantapis mana yachayaptinpis chay apamücunacä yachapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin bïnuctam puntacta upäcun; umachäshaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis jañalláw, caynu allinnintalämä ipa-ipapa am'a chulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagrueta Galileap Caná malcanchümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yachapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypïtam Jesus, mamanwan, śhullcancunawan, yachapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chaychümi ishca y quimsa muyuncunanülla caycälila.

Diospa chuya wasinpïtam Jesus alapacun
Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcášhan Fistaca ji'acaycayämuptynmi Jerusalen malcaman Jesus lila.

¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis.

¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcu ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun.

¹⁶ Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin.

¹⁷ Cayta licalmi yaçhacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishançu: “Taytäpa wasinpïta sumämi imanacushäñapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa cáchaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhä” nin.

²⁰ Niycülüptynmi: “Cay'a tawa çhunca sütayu watactalämi ishpicishä cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampá?” nicuyalcan.

²¹ Ñatac Diospa yaçhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala.

²² Chaypi Jesus wañucushanpïta śhalcämüptynñam

yačhapacünincuna yalpälälila caypi limašhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limašhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaču Jesus milagrucunacta lulašhanta licapäculmi chay Jerusalenču achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy cašhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacunaca cašhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa šhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo šhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunäču cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman šhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümü yačhachipämänayquipä Dios cačhamušhušhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulašhayquitanu'a manačh pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis mušhüpi mana näsimücá, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan cašhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsica, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu.

⁶ Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis cašhanmannüllam; Ispiritupis cašhanmannüllatacmi.

7 Ama licapayllaman camaychu ‘Muśhüpimi năsinayqui’ nishăcăllawan'a. 8 Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munaśhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi śhamuśhanta nĭ mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynĭmi Chuya Ispiritupis lulan muśhü cawsayta uycuśhan nunacunăwan'a” nin.

9 Niptinmi: “¿Chay'a imanuytá?” nin.

10 Niptĭmi: “Israelcunăpa puyďi yačhachicĭnin cayal-lăchun mana tantianquimanpischu.

11 Rasunpa yačhaśhăta licaśhăta willaptĭpis, amcună manam pasapămanquichu. 12 Ńatac cay pachăchu căcunăllapĭta niyaptĭpis mana tantiayalchun, janay pachăchu căcunăpĭta willaptĭlă quirimanquiman ampă. 13 Caycunapi yačhaycunanpă manam mayanpis janay pachăman ishпилachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincăllam.

14-15 Ńatac maynĭmi Moises chunyăninăchu brunsiپی culibrayta śhalcachila, chaynĭmi Rasun Nunap Chulinca śhalcachisha cashă, ya'aman chalapacamăcunăta wiñay simpri cawsayta uycunăpă.

16 “Tayta Diosñatacmari jinantin pachăchu lluy nunacta sumă-sumă cuyal, japallan cuyay chulinta căchamula payman chalapacĭcunaca juchanăchu manaña wañunanpă, aśhwanpa wiña-wiñaypă allin cawsaycăchĭña cawsananpămă.

17 Tayta Dios cay pachăman chulinta căchamula manam nunacunăta căraycunanpăchu, sinu'a chay mana allincăpa maquinpi julunanpămi. 18 Chaymi payman chalapacĭcunaca juchanpi manaña

cäraycüşaňachu can'a. Mana chalapacücünämi ichá cäraycüşaňa cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacüşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncäpamá: juc acchinuypis cay pachäman pay shamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunaču cayalcäschanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita čhinipalmi chayman mana ašhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämanny cawsäcämi ichá, acchiman ašhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munašhanmannuy cašhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspítam Juan liman

²² Chaypítam Jesus yačhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chayču achcasca muyuncuna bawtisáštin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu cašhan Enonču. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü šhayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wičhašha cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninču chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypítam Juanman čhaycälil: “Yačhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanču limapämášhayquipi nunämi bawtisayäña. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachäču Tayta Dios unanchaycamášhanchicmannuyimi lluypis

awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam yaçhayalcanqui ‘Diospa Caçhamuşhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Aşhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuyçhüpis. Walaşhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulaşhanpita. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

³¹ “Chay janay pachäpi şhamücä lluypïpis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yaçhayniþis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licaşhanpita uyalishanpita willan. Jinaptinþis manamá mayanþis uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinþis willacuyninta mayanþis çhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca caşhanta. ³⁴ Tayta Diospa caçhamuşhanca quiquin caçhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman çhulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta çhasquiyacun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälin'añachu, Tayta Diospa piñacuyninçhu cayalcal'a” nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

1 Chaypuncunachu fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisacuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula. 2 (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yaçhacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman çhäshanta yaçhälulñatacmi 3 Jesus “Galileacta cuticusähä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

4 Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna çhawpinpa pasapäcunan cala. 5 Chaypa pasalmi Sicar nishan malcachu Jacob chulin Josëta çhacla ušhancäman ji'aycuyalcäla. 6 Chayçhümi “Jacobpa püsün” nishanca cala. Chayman çhawpi muyunnuy Jesus pishipäsha çhälul patançu jama-payaptinmi 7-8 yaçhacünincunañatac micuy lanti quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samariälädu walmi yacu julü çhämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yacullayquita mañacušhayqui” nil.

9 Niptinmi licapayllaman camala Samariäläducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal çimanpitam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

10 Niptinmi Jesus: “Sichuśh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacušhüniquita lisil'a, paytaçh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachï yacucta uycuśhunquiman” nin.

11 Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin çimanuypatan luli-luli püsupi ampá julalcumul chay cawsachï yacuctälä uycämanquiman? 12 Icha çcay püsu umäni awquillú Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? çImanuypatá pay quiquin,

lluy chulintin uywantin, upyanan püsupita mas allinnintalä uycämanquiman?” nin.

¹³ Niptinmi: “Caypi upyäcunätä yacunan'a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu uşhätä upyäcunätä, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpïnülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

¹⁵ Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäşha cay püsuman cutitilaylla şhayämunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi: “Wayra wayapayquita puşhaculcul cutimunqui” nin.

¹⁷ Niptinmi: “Manam wayapäyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan caşhayquipis canan juc wayapawan uyanacuşhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

¹⁹ Niycülüptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. ²⁰ Pay cüsacunapi yaçhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samarialäducunacá awquillücunapipis cay uluçhümi Diosta alawapacú. Am Israelcunäñatac ‘Jerusalenchümi alawänanchic’ niyalcanquiman” nin.

²¹ Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalenmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicçhüña. ²²⁻²⁴ Payta manam mayçu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä

paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcuśhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yačhapäcú, ya'acunapi Salbacüca śhayämuptinmä” nin.

²⁵ Niptinmi: “Aw yačhayämi Diospa Cačhamuśhan Salbacüca śhamunanta. Pay čhämulča lluy lluyta willaycamäśhun” nin.

²⁶ Niptinmi: “Limapäśhüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

²⁷ Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcuśhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpi tapuyčälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limaśhantapis.

²⁸ Chay walmiñatacmi wacuynintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: ²⁹ “¡Śhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bidäta niycäman! ¿Paypisča Cačhamuśhan Salbacüca?” nil ayaycačhacuyäla.

³⁰ Chaymi llapa nunacunaca Jesus caśhancäman pačhcatityämula.

³¹ Chay śhamuśhancamam yačhapacünincunañatac: “Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.

³² Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcuśhayqui micuyimi micuná cayan” nin.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.

³⁴ Chaymi Jesus nila: “Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. ³⁵ ¿Amcuna ‘Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä’ niyalcanquiman chun? Ya'añatacmi niycälic:

Talpuśhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypaña alwäsha cayalcan. ³⁶ Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alliallitalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! ³⁷⁻³⁸ Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnüpis rasunpam cačhapäculac mana lulaculcäshayquiman. Juccuna ñacaculcäshellantamá amcuna cusichaycälinqui" nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica "Llapan bidätam niycäman" nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chaychu Jesusman chälälumulñatacmi "Taytay ya'acunaču quidaycäliyarí" niptin ishca y muyun paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmita nipäcula: "Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cašhanta yačhaycälí" nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: "Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanču'a allinpa čhasquishachu" nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenču Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäshan Fistaču lluy lulašhanta licapäculmi Galileap malcanman chäluptin'a allinpa čhasquipäcula.

46 Chaypitañatacmi yacupita, binuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. 47 Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus chámuśha caśhanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyällanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläśhun sānycachipamānayquipä!” nila.

48 Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulaśhāta mana licapācul'a manam chalapacamanquichu” nin.

49 Niptinmi: “Taytay, manalāpis chulillā wañuśhancama lillāśhun” nin.

50 Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. 51 Ñatac manalāpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapāmula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

52 Niptinmi talipācunāta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpiñam calur ishyayca caśhaycülunña” nipācun.

53 Niptinmi yalpaśhacüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancāta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcāla.

54 Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyninwan'a ishca y milagructam Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyun'chu lata nunacta sänachin

¹ Chaypitam Jerusalen'chu Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcushan sawanpa läduscan'chümi Israel limay'chu'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun mu'chcanuy muyülinin'chu picha ramadayümi cala. ³ Chay'chümi achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi chänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pächcalpücäshi, imawan ishyayalpis säna'sha cala.

⁵ Chay ishyäcunä'chümi quimsa chunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayäñä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Ju'chuyca'chacu'shacamam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¿Shalcuy-ari! Wantumu'shu'shayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayüralla sänälulmi wantumu'shanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänä'sha nunäta: “¿Caynu warda muyun'chu camachicuy mana piritiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicus'ha!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumu'shu'shayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

12 Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyášhunayquipä?” nin. 13 Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yačhalachu.

14 Chaypitam Diospa chuya wasinču sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sänashaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasášhunayquipä” nin. 15 Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus cašhanta willaycamula.

Jesuspa munayllanču cawsayca cašhantam willan

16 Chayurá caynu warda muyunču sänachishanlaycum puydi Israelcunaca Jesusta aticačhala. 17 Jesusñatacmi: “Taytá canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapitatá ya'apis mana lulämanchu?” nin. 18 Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiyta sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacušhallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpälä čhulaycul Diostucušhanpam.

19 Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllatá ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licašha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyá.

20 “Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta yačhaycachiman. Jinaman'a mas sumätälä yačhaycachimášhanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. 21 Maynümi Taytá wañušhacunacta šhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munašhacunäman'a cawsayta uycú. 22 Chaynütacmi Taytá pictapis mana cäraycun'achu, ašhwanpa ya'a Chulin captimi

lluy cāraycunāpāpis maquīman čhulaycaman.
²³ Caynu lulaycula Taytāta licapācušhannuy
 Chulintāpis licaycālimānanpāmi. Sīchušh
 cačhamušhan Chulinta mana allinpa licaycamācā,
 cačhamānī Taytātapis mana allinpatācmi licayan.

²⁴ “Sumāta uyalipāmay: shimīta uyalicul
 cačhamānīman chalāpacūcā wiñay simpri
 cawsayniyūñam cayan. Manañačh mučhuycāchu
 can'añachu. Ašhwanpam wañuycāpi cawsayman
 juluycušhaña cayan. ²⁵ Rasunpa, Diospa

cačhamušhan ya'a Chulinpa shimīta wañūšhacuna
 uyalipācunan muyunca jananchicčhūñam cayan.
 Chayčhūmari uyalicūcunaca cawsapācun'a.
²⁶ Maynūmi taytāpa munayllānchu cawsayca
 cayan, chaynūmi ya'a Chulinpa munayllāchūpis
 cawsayca canānpā uycamāla. ²⁷ Chaynūtāc
 Rasun Nunap Chulinca captīmi Taytā maquīman
 cāraycunāpāpis čhulaycamāla.

²⁸ “Caycunāpi ama licapayllaman
 camapācuychu: llapa wañūšhacuna shimīta
 uyalil šhalcapāmunan muyunca čhāmūn'añam.

²⁹ Chayčhūmi allin lulācunacā wiñay cawsaypā
 šhalcamūn'a; mana allincāchu cācunañatacmi ichā
 cāraycunāpā šhalcamūn'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquillāpītachu, sinu'a
 Taytā nimāšhanmannūmi licaycū. Ñānac
 munaynīta cačhaycul Taytāpa munayllanta lulayta
 jicutayaptīmi cāraycuyni'a cāninmancamalla.

Jesupa lulašhancunam pī cašhantāpis willacūn

³¹ “Quiquillāpi willacuyapti'a, manam
 chay willacuynī rasun bālinmanchu. ³² Juc
 ya'apīta willacū nishancāmi ichā rasunpa

bälin. ³³ Quiquiquicuna Juanman tapuchï caçhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuşhulanqui. ³⁴⁻³⁵ Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi çhasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunällap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälísha caycälínayquipä. ³⁶ Rasunpa Juanpïpis sumäninlämi pï caşhata willacüca: Taytá lulalpünäpä quiquin umäşhanta lulaşhacünämi Taytá caçhamäşhanta willacuyan. ³⁷ Jinaman quiquin caçhamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälänquichu, ni imanuy caşhantapis licapäculänquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäşhayqui cayan caçhamüninta mana çhasquipäcuşhayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman şhapämunquichu wiñay cawsayta çhasquipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälímänantachu aşhiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcuşhayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin şhamuptïpis manatac çhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuşhtin şhamuptinñatacmi ichá cushishalä çhasquïlälinquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuyti wañupacuyalcal'a, çimanuypatan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytäpa

ñawpänin'chu 'Pay'cha juchachaycamäshun' nil niyalcämaychu. Chay'chu quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui. ⁴⁶ Sichu'sh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquiman'cha, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyñiman chalapacälälinquiman ampá" nin.

6

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chayp'itam chay Galilea u'chap chimpanman barcuwan licula. (Chay u'chacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi ya'chapacünincunawan uluman ishpi, chay'chu taycacaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäshan Fista ji'acaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpihcämu'shanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: "¿Paycunapä mayp'icha micuyta lantishun?" nil.

⁶ Caynu nila Felipicta ya'chapänan-laycullam. Pay'a imanuyta camachinanpäpis ya'chalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: "Juc nunap ishca pa'chac (200) muyun trabajunpis mana'ch camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis" nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop 'shullcan Andres ya'chapacüninñatacmi: ⁹ "Cay'chu juc wala'shmi picha siwa tantactawan, ishca challwacta uywayan.

Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapá imanpäpis ampá canmanchu?” nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcuśhancächu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yaćhacacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chayćhu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaćhacacünincunacta uycula ay-pupämunanpä. Chayćhu lluyypis munaśhancamam aypuchiculcäla.

¹² Ñä maćhacaycäliptinñam Jesus yaćhacacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycaćhacunman; lluyta juntupämuy” nin. ¹³ Niptinmi chay ishca y tantällapi puchüninta juntülälin, ćhunca ishca yniyu canaśhta juntactalä.

¹⁴ Chaynu Jesus lulaśhanta nunacuna licälälilmi: “¡Cayćhá Diospa Willacünin Śhamüca cacuyan!” nicuyalcan. ¹⁵ Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi ćhulay munapäcuśhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi ućhap jananpa pulin

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

¹⁶ Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yaćhacacünincuna ućhāman ji'alpapäcula.

¹⁷ Tatalpüśha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicalcälil Capernaum-läduman chimpapäcula. ¹⁸ Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanaśhpa mächicächicuyan.

¹⁹ Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman śhayämüta licälälil sumä

chucchucuyalcan. ²⁰ Jesuñatacmi: “¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!” nin. ²¹ Chaymi barcuman cushisha ishpilcayächimullaptin lipäcuśhanman juclla čhälälin.

Jesumi cawsachicü tantaca

²²⁻²⁴ Chay walantinmi ućhap manyanćhu quidä nunacunaca tantiälälin Jesuspis nĩ yaćhapacünincunapis mana chayćhu capäcuśhanta. Chaymi yalpälälin jucllay barcu caśhancällawan yaćhapacünincunalla Jesusta caćhaycul liculcăśhanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna čhälälimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunäman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashĩ liculcan.

²⁵ Chay ućhap chimpanćhu Jesusta talilälimi: “Yaćhachicü taytay ¿imanuypam cayman čhämulanqui?” nipäcun.

²⁶ Niptinmi: “Rasunpa, manam ashiyalcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a maćhaycälinayquicama micapäcuśhayquipam. ²⁷ Ama-ari ashipäcuychu camacä micuycätá, aśhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachĩ micuycätari. Caytam Tayta Dios šhuñacuśhan Rasun Nunaca upäcuśhayqui” nin.

²⁸ Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Caćhamuśhancäman chalapaculcänayquitamari” nin.

³⁰ Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caśhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman?”

³¹ Unay awquillunchiccunapis chunyäniníchu cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?’ nicuyalcan.

³² Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. ³³ Chay Tayta Dios tanta ušhancá jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi šhamücämi” nin.

³⁴ Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.

³⁵ Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nítac imaypis yacunan'achu. ³⁶ Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. ³⁷ Chaynu captinpis, Taytäpa umäšhancunämi ya'aman lluy šhapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacušhächu. ³⁸ Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munašhalläta lulanäpächu manam šhamulá, sinu'a cáchamänipa munayninta lulämi. ³⁹ Cáchamänipa munaynin caymi: lluy umäšhancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta šhalcachimunämi. ⁴⁰ Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycušha muyuncächümi šhalcachimušhä” nin.

⁴¹ Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi šhamü rasun tantaca” niluptinmi chaychu cá Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴² “Cay Jesus Josëpa chulillan

caśhanta ¿manachun lisiinchi, imamá? Maman-tapis, taytantapis lluymi lisiinchi. ¿Imanuypatá canan 'janay pachapimi śhamulá' niyámachwanlä canpis?" nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: "Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis śhamunmanchu caśhamáni Taytá mana puśhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncächu quiquí lluy śhalcachishä.

⁴⁵ "Diospa willacünincunap isquirbishančhüpis 'Tayta Diosninchiemi yaśhaycacin'a lluy nunacta' niyanmi. Sumäpa taytáta uyalil tuquicta lisicunämi ya'aman śhamun'a. ⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi śhamuśha cayal taytáta lisiycü; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta čhasquiycun'a.

⁴⁸ "Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluymi wañuculcäla. ⁵⁰ Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi śhamü tantapi. Chayta micücá manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi śhamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquipa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycuśhä" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula "¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?" ninacücuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: "Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnäta

mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyaca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis śhalcachimushä. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyaca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi cáchamáni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi śhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunaca wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu" nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcānan wasinchu Jesus ya'chachila.

Achca atinincunam Jesusta cáchaycälälin

⁶⁰ Caynu ya'chachishanta uyalilälimi aticunäpi śhun'ullanchu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcuśhanta tantial: "¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun?

⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca caśhan cutilcuyäta licapāmal'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limaśhacunaca cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin. ⁶⁴ Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcāshantapis, mayan ipanchanantapis ya'chalmi: "Waquinniquicuna manalämi

chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytá mana pušhapämušhuptiqui'a manam šhapämunquimanachu” nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna cašhaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta: “¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: “¿Taytay, pimanchá lipäcüman? Yačhayalcäñam yačhachicuyniqui wiñay cawsaypä cašhanta. ⁶⁹ Cawsä Diospa Chuya chulinca, Cačhamušhan Salbacüca cašhayquita rasunpa yačhayalmari chalapaculcac” nin.

⁷⁰ Jesusñatacmi: “Éhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymá cayanqui” nin. ⁷¹ Chaynüta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi éhunca ishcayniyu yačhapacünin cayalpis Jesuspa čhñipänincunap maquinman éhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypitam Jesus chay Judea malcäčhu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana éhaycul Galileap malcancunallačhu pulila.

² Ñatac Israelcuna Chucllallačhu Alawana Fista éhayämulañam.*

³ Chaymi Jesuspa šhullcancuna nipäcula: “Má, Judea malcäman liy-ari chayčhu yačhapacüniquicunapis lulašhayquicunacta licapäcušhunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap

* **7:2** Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cašhta wayapacuna linanmi cala.

lulaycaçhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninçhu-ari, má, camalachicuy” nin. ⁵ Chayçhu chay şhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunaçhu licachicunayquipä allinmari cay pachäçhu nunacunaca mana çhïniyalcäshuptiqui'a; ya'apãñatacmi ichá chaypä manalä üra çhämunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta çhïnipapäman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra çhämunlächu linäpä” nin. ⁹ Chayta nilculmi Galilea-läduçhu capaycula.

¹⁰ Chay şhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistaçhu Israelcunãñatacmi “¿Mayçhütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula. ¹² Chayçhümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

¹⁴ Chay fista çhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yaçhachila. ¹⁵ Chayçhümi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yaçhayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yaçhayalcächic, sinu'a caçhamänipa yaçhachicuynantam. ¹⁷ Mayanpis Tayta

Dios munaśhantanuy lulay munäcunacá tantiyacunmanmi paypi yačhachishäta, ütac tantiyalläpi yačhachishätapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yačhachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac cačhamänipa alawaycuśha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyma upäcuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpi ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?” nipäcula.

²¹ Niptinmi: “Warda muyuncächu milagructa lulaycüluptichun nicayalcämanquiman.

²² ¿Manachun amcuna warda muyunman chäluptinpi umri cayninchu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunälä mari.) ²³ Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui chäluptinpi camachicuyma mana jalutacüśha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäśha cacuyalcanquiman?

²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caśhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

Jesusmi willan maypi śhamuśhantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalemchu waquin yačhäcunämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachučh

caychu cayñä? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpäninchu yaçhayächiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydinchiccuna ‘Caçhamuñhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytá lisinchicmi maypi şhamuñhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi şhamunantapis mana yaçhaşhunchu” nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaçhachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yaçhacuyalcanquichun pï caşhätapis, maypi şhamuñhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu şhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhaşham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi şhamul, paypa caçhaşha cayal tuquicta lisi” nin.

³⁰ Niptin wiçhachiyta munapäculpis, üran manalä çhamuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. ³¹ Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic şhamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

³² Chay nipäcuşhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpäñincunacta Jesusta chalachimunanpä caçhälälin.

³³ Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuşhä. Chaypita cuticuşhä caşhan caçhamänimanmi. ³⁴ Chaychu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caşhäcäman'a manam çhäpämunquimanchu” nin. ³⁵ Niptinmi llapa Israelcunaca quiquinpula: “Mana talinanchicpä ¿maytaçh cay

pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluchu chi'isha† malca-masinchiccunaman lilchun mana-Israelcunäta yáchachin'a, imatá? ³⁶ Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: 'Ashilpis manam talimanquichu' ñatac 'Ya'a cashäcäman'a manam chäpämunquimancho' niyanman" nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus shalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: "Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman shapämul upyapäcuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamäcunäpä, isquirbishanchu nishannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a" nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpitam. Chaypun Jesus wañushanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cáchamuśhalächu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunämi: "Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca" nipäcula.

⁴¹ Juccunañatacmi: "Cáchamunan Salbaycamäninchiccächä" nipäcula. Waquinnincunañatacmi "¿Galileapita yalämunman Salbacüca ampá? ⁴² Diospa shiminchu ¿manachun: 'Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpitacmi yalamun'a' niyan-ari?" nipäcula.

⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishchayman lluy iwinacälälin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wíchachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

† 7:35 chi'iy: Waquincunachu'a "wichiy" nipäcunmi.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cačasñan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puśhapämunquichu?” nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: “Pay limasñantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnñilächishunqui, imatá?

⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nítac fariseocunäpïpis jucllanchicpis? ⁴⁹ ¡Chay camachicuyta mana yaçhacunam, ni Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!” nipäcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap śhamücämi: ⁵¹ “¿Manaläpis tuquicta yaçhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuśhanta yaçhanayquipä” nil. ⁵³ Chaypïtam wasinman-cama lluy liculcäla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula.

² Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chayçhümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yaçhachila. ³ Chaymanmi camachicuyta

ya'chachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil pu'šhapämula. Chay'chu lluy nunacunap ñawpäninman 'šhaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipäcula: “Ya'chachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. ⁵ Moisespa camachicuynin'chu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesupa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyäla.

⁷ Chay'chu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus 'shalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayüca, má, allaycuchun tamshayta” nin. ⁸ Nilculmi ca'šan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyäla. ⁹ Chaynüta niycülüptinmi pu'šhamücunaca juchayu capäcu'šhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña. ¹⁰ Chay'chümi Jesus 'shalculcul tapula: “Walmi, ¿may'chütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachachu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan ca'šhantapis bällichicun

¹² Chaypita achca nunacunäta yapa ya'chachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá manañam tutapäcächu

cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycusha acchiçhümi cacun'a" nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: "Ä, canan caynu quiquillayquipi willacushayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu" nin.

¹⁴ Niptinmi: "Maypi shamušhätapis yaçhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacushäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yaçhapäcunquichu maypi shamušhätapis ni mayta linätapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. ¹⁶ Ñatac cärayculp

caçhamäniwan cayaptimi tincüninman cäraycuyni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquiçhümi 'Ishcay nuna willaycü captin'a tacyalpachishañam' niyan.

¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi caçhamáni Taytá" nin.

¹⁹ Niptinmi: "¿Mayçhütan chay taytayqui cayan?" nipäcula.

Jesusñatacmi: "Mayan rasunpa cašhätapis mana lisiyämäl'a çimanuyypatan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannätapis lisipämanquichu" nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinçhu illay apapämunan çhulacunpa läduscançhu yaçhayächishançhümi. Chayçhu manalä üran captinmi mana pipis präsunanpä chalapäculachu.

²¹ Chaypïtam Jesus yapa nila: "Ya'a licušhãñam; ashiyalcämalpis manam çhápämunquimanachu; ašhwanpa juchayquiçhu cayalcalmá wañupäcunquipis" nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “ ‘Ya'a caśhăcăman'a manam čhăpămunquimanču' ninanpä ħ'supay-apăśhă' nicuyanchun, imamá?” nipăcun.

²³ Jesuśnatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capăcunqui; ya'añatacmi ichă janaypi. Amcuna cay pachăllapimi capăcunqui, ya'añatacmi ichă mana cayllapichu. ²⁴ Pï caśhătapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquičhumi wañupăcunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ħpï tucunquitan?” nipăcun.

Niptinmi: “Allaycuśhăpita mayan caśhătapis nishăcămari. ²⁶ Jinaman amcunapitapis sumă achcam limapaycălinac căraycălinac cayan. Caycuna cay pachăchu sumă tincŭllanman cayan rasuncăllacta niycŭ căchamănipita uyalishăta willaycuptimi” nin. ²⁷ Ńatac manam tantiapăculachu, taytanpita limaśhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captilămi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhăta, chaynŭtac quiquillăpi imactapis mana limal, căchamăní yačhachimăśhanmannŭlla limaśhăta tantiapăcunqui. ²⁹ Chayură căchamăní ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptimi mana japallătachu căchaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcăla.

Taytan mayan caśhanpitam limapăcun

³¹ Chay chalapacŭ Israelcunătam Jesus: “Amcuna willacuyničhu masisu tacyapăcul'a rasunpa yačhapacŭnicunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincăta lisipăcunqui. Chay rasuncăñatacmi čhănalăchipăcuśhuśhayquipi julapăcuśhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuna Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycuśham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaçu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵ Uywayca chay aylluçu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. ³⁶ Chayurá Chulica julaycälishtiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yačhämari Abrahampa milaynin capäcuśhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yačhachicuyñí śhun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa läduñchu cayal licaśhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcuśhuśhayquitam lulapäcunqui” nin.

³⁹ Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytä Abrahamari” nil.

Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. ⁴⁰ Manačh wañuchiyta munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytä” nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi śhayämupti'a cuyapämanquimanča. Paypa cačhaśham śhayämüpis, manamá munaylläpichu. ⁴³ Chayurá ¿imapitan-nila

ya'chachicuynita mana tantiapäcunquimancho? Mana chasquiculcänayquimari. ⁴⁴ Ašwanpa amcuná taytayqui Satanašpa munašhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. ⁴⁶ Má ¿mayanllayqui'a juchayu cašhata licapämälanquitan? Chayurá rasuncäta ya'chayächiptí ¿imapitan mana chasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu" nin.

Abrahampipis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanašpa gänašham canqui!" nipäcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: "Manam Satanašpa gänašhachu cayá. Ašwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui. ⁵⁰ Manamá quiquillächu alawacuyta ashiyá; ašwanpa jucmi alawaycušha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satanaš gänašhušhayquita rasunpa ya'chalpäli. ¿Imanuypatan 'Shimiman chalapacücunacá

manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, ašta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampipis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pï tucunquitan?" nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacupti manam uchucllapis pasanmanchu. Ašhwanpa amcuna 'Diosnimi' nipäcušhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisichu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay šhamuná timpucta licaycuyipi cushiculam. Chaymi licämal'a sumäsumälä cushicula" nin.

⁵⁷ Niptinmi: "Picha čunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin. ⁵⁹ Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyášhančhümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chayčhümi yačhacünincuna: "Yačhachicü taytay, caynu apla näsímula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?" nipäcula.

³ Niptinmi: “Manam quiquinpa nĩ taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi caçhamanı lulananchicpä nimäshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca caşhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac caychu caşhacamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ “Siloé nishan istanquichu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Caçhaşhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaşhtinña cutimun. ⁸ Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

⁹ Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Apläñatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quiçhacacülun?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa'acamuy’ niman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú” nin.

¹² Niptinmi: “¿Maychütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Äli, manam yaçhächu” nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quiçhacachishanca warda muyunchümi cala.

Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta puśhālālin. ¹⁵ Čhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quičhacacüşhantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

¹⁶ Chayču waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälālin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imanin-quimá, ñawiquita licachishünüqini nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüinmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänäsha caśhanta manam awnütuculcälachu, aśhta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

²⁰ Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplan cala. ²¹ Ñatac imanuyya ñawin licaśhantam ichá ya'acunapis mana yačhapäcüchu ni mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. ²² Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Cačhamušhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi. ²³ Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänäshäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninchu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yaçhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yaçhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'uçu yaçhacú aplapita canan licaşhallätam” nila.

26 Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläşhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quiçhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! 29 Yaçhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunäpitä manam yaçhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänäşha nunaca: “¡¿Imanuy-patá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi şhamuşhantapis yaçhapäcunquimanchu canpis?! 31 Tuquictam yaçhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. 32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantä. 33 Rasunpa Diospi mana şhamul'a manaçh caynüta lulälunmanchu” nin.

* **9:24** Diospa...niycälimay: Griego limayçu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

³⁴ Chaynu niptinmi: “¡Cärayqui cañächun am juchallaçu chapunacüsha näsicälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan shun'unwanmi chalapacun

³⁵ Jinaptinmi Jesus yaçhälun chay apla sänäshanca alüsha caşhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

³⁶ Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallamay chalapacunäpä” nin.

³⁷ Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

³⁸ Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pachäman shamulá imanuy nunacuna caşhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcushanta tantiaycachï” nin.

⁴⁰ Niyta uyalälililmi chayçu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycuşham canman. Ñatac licätucushayquipam juchallayquiçhülä cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypïtam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish cançhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam. ² Ñatac quiquin

michică cančhap puncunpam yaycun. ³ Paytam puncu quíchăcăpis quíchaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan cančhanpĭta yalachimun. ⁴ Chaynu lluyta yalal-cachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunăñatac shiminta lisipăcul atipăcun. ⁵ Ñatac juc nunactă manam atinchu. Aşhwanpa michĭninpa shimin mana caşhanta yačhalmi buryaylla ayiculcan” nin. ⁶ Caynu tincuchiywan Jesus yačhachiptinpis imapi limaşhantapis manam tantiapăculachu.

⁷ Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunăpa yaycunan puncuca cayă. ⁸ Ñatac puntăta şhamăcunacă pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnĭcună manam căsupăculachu. ⁹ Sumăta uyalipămay: ya'allam rasun puncuca cayă. Chaymi mayanpis ya'ap yaycăcă salbaşha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticlaylla llullu pastucunallăchu jawca puliycănu y capăcun'a. ¹⁰ Ñatac suwacă suwacăllam wañuchĭllam camacăllam şhamun. Ya'añatacmi ichă llapanta sumă-sumă allin jawca mana camacaycă cawsayta unăpă şhamulă.

¹¹ “Chaynătacmi ya'a allin michĭca cayă. Allin michĭcă uwishnin-laycum bidantapis uycun. ¹² Ñatac michipacăcunacă ată şhayămăta licălul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy căchaycul ayicun. Jinaptinmi atăca pačhacaycul lluy pintĭchin. ¹³ Chay nunacă uwishcunăpi mana imapis ucunchu michipacălla calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichă quiquin allin michĭca cayă. Maynămi Taytăwan lisinacă, chaynămi

uwishñicunawanpis lisinacú. Chay uwishñi-laycumari bidätapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay cancháchu mana cá uwishñicunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimita uyalipäman'am. Chaychümi juc canchállaña juc michillaña can'a.

¹⁷ “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul caşhan cawsanäpä captimi. ¹⁸ Manam mayanpis bidäta apaman'achu; quiquilläpimi uycuşhä. Maquillächümari unäpäpis, şhalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayní cananpä Taytäpimi çhasquiyculá” nil.

¹⁹ Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishçayman iwinacälälin. ²⁰ Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaşhpa gänäşha lücuşhata çimapämä uyalipäcunqui?” nil. ²¹ Juccunañatacmi: “Satanaşhpa gänäşha cayal'a caynu allin yaçhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta manam awnipäcunchu

²² Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchaşhan Yalpanan Fista tamya timpuchu cala. ²³ Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchu Jesus puliyäla. ²⁴ Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil: “çImaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuşhan Salbacüca rasunpa cayal'a, çsumätañari niycälimay!” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaşhäcunam pi caşhätapis tantialcächishunqui.

²⁶ Jinaptinpis ya'ap uwishñi mana capäculmi

shimïta nï chalapacamanquichu. ²⁷ Ññatac ya'a uwishñicunawan lisiinacümi. Chaymi shimïta uyalil atipäman. ²⁸⁻²⁹ Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquiþita uçhiman'achu. Pay lluyþitapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinþita mana mayanpis uçhipäcunmanchu. ³⁰ Ya'a Taytäwan jucllamari capäcú” nin.

³¹ Chayçhümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälïnanpä ³² Jinaptinmi: “Taytäþimi imaymana milagrucunacta amcunaçhu lulalá. ¿Mayanninþitátá tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

³³ Niptinmi: “¡Allin lulañhayquipïchu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuñhayquipïtamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuñhayquipïtamá!” nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninçhic isquirbishancähümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’[☆] nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yaçhañhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuñhacunällacta ‘dioscuna’ niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Şhuñaycuñshan Caçhamuñhancätá ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishalläpi ¿imapïtan nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui?

³⁷ Taytá nimäñhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäñhanta lulaptiññatacmi ichá, masqui ya'acta mana çhasquipämalpis lulañhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios

[☆] **10:34** Sal 82.6

ya'a'chu ca'shanta, chaynütac ya'apis Taytä'chu ca'shäta tantiapäcunayquipä" nin. ³⁹ Chaymi yapa wi'hachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayü'chu Bawtisä Juan unay bawtisa'shancäman Jesus yapa chimpala chay'chu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: "Bawtisä Juan masqui ima milagructa mana lulayalpis, shamü nunapi willamä'shanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan" nipäcula. ⁴² Chay'chüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chay'chu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesuspa chaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman ca'chapäcula: "Taytay, cuya'shayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan" nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: "Chay ishyaycä wañuycälla'chüchu manam camacan'a. A'shwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycu'sha can'a jinaman ca'chamu'shan chulin munayniyu ca'shantapis camalachin'a" nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishya'shanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ish'cay muyunlämi chay ca'shancä'chu caycula.

⁷ Chaypilämi Jesus ya'chapacünincunacta: "Acuchun cutishun Judea-läducta" nin.

⁸ Niptinmi: “Yačhachicü taytay, anyan šhaluyllälä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncächu éhunca ishcayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.* ¹⁰ Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

¹¹ Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachï lishä” nin.

¹² Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá” nipäcula.

¹³ Ñatac Jesus chaynüllap niyälä: “Lazaro wañüsham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula.

¹⁴ Chaymi Jesus tantiapašta nin: “Lazaro wañüsham cayan. ¹⁵ Chaychu mana cašháca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

¹⁶ Niptinmi “Awacha”† nipäcušhan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañüshun paywancha” nin.

¹⁷ Ñatac Jesus Betania malcäta čhänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayañä.

¹⁸⁻¹⁹ Chay Betania malca Jerusalenpita čhawpi üranuy puliycuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañüshanpi watucuycü lipäcula. ²⁰ Ñatac

* **11:9** mitcacacun: Waquincunaču'a “mitcacun” nipäcunmi.

† **11:16** awacha: Waquincunaču'a ‘awashcha’ nipäcunmi.

Jesus ñáchapaycayämuśhanta Marta musyälulmi chasquïnin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinchu quidälun.

²¹ Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a manach tulí wañunmanchu cala. ²² Chaynu captinpis yachayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uśhunayquitapis” nin.

²³ Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a śhalcämun'am” nin.

²⁴ Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna śhalcamunan muyuncächu śhalcamunanta” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Ya'am śhalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am. ²⁶ Ñatac chalapacamal cawsäcá manam wiñay simpri wañuyta lisin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

²⁷ Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cačhamuśhan Chulin Salbacüca, cay pachäman śhamüca caśhayquita” nin.

²⁸ Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillanču: “Caychüñam yachachicüca cacuyan. Ayayäśhunquim” nin. ²⁹ Niycülüptin-pacham mana-mana śhalcuculcul Jesusman pasacun.

³⁰ Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi chämulachu. Chay Marta talipäshanču tincuśhancällačhülämi cayäla. ³¹ Chaymi chay wañupacücäta cumpaňä Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuśhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

³² Chay Jesus caśhancäman čhälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am cayčhu cayaptiqui'a tulí manačh wañunmanchu cala” nil.

³³ Chayčhu Mariawan cusca liwshñincunapis wa'acuptinmi, Jesupa śhun'unpis alalaycuptin nila: ³⁴ “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläśhun” nil puśhapäcula. ³⁵ Chayčhümi Jesuspis wa'acula.

³⁶ Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi cañä!” nipäcun.

³⁷ Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

³⁸ Ñatac chay Lazaro pampaläśhancämi juc mačhaynuy učcüşha jatun palta lumiwan wičhäśha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus śhun'unpis alaläśha nila: ³⁹ “Cay lumita aśhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuśhan cayaptin'a aśhnaliyanñačh” nin.

⁴⁰ Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. ⁴¹ Chaynu chay lumita aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulphayta ucula: “Sulpä cachun taytay, mañacuylläta uyalimäśhayquipi. ⁴² Rasunpa am imaypis uyalimäśhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinícunačhu cäcunaca ampi cačhamuśha caśhäta tantiapäcunanpämi” nil.

⁴³ Nilculmi ayaycačhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin. ⁴⁴ Chayčhümi wañüca umanpi čhaquincama

illpüsha, cäranpis juc latašhwan šhucupäsha yalämün.
Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

⁴⁵ Cayta licälälilmi Mariaman watucü li
Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴⁶ Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulašhanta
fariseocunäman willaycü pasaculcäla. ⁴⁷ Chaymi
puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup
puydinincunaču juntunacalcälil: “¿Imanáshuntá
cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam
lulacuyällan. ⁴⁸ Jinacta licapayäshá, paytačh
jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Ji-
naptincha Roma malcap cachacuncuna šhalcälimul
llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis
chincächimachwan” ninacücuyalcan.

⁴⁹ Chaychümi chay watapá puydinin sasirdüti
cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis
yačhapäcunquichu. ⁵⁰ Malcantin wañunanchipitä
ašhwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun” nil.

⁵¹ Ñatac Caifas manam quiquillanpítachu nila.
Sinu'a chay wataču sasirdüticunap puydinin
captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi
wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä.

⁵² Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a
jinantin pachäču Diospa Chulin chi'ishacunäta†
jucllachamunanpämi.

⁵³ Chay muyunpítam Israelcunap puydinincuna
Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. ⁵⁴ Chaymi
Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu.

† **11:52** chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

Ashwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanchu Efrain nishan malcaman licula yaçhacünincunawan caycäli.

⁵⁵ Ñatac Libraculcäshan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunachu yaçhä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. ⁵⁶ Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinchu: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achuçh manachuçh?” ninaculcäla. ⁵⁷ Ñatac puydi sasirdüticunawan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licälälil'a willapamay chalachipäcunapä” nil.

12

Jesumi Lazarop wasinman çhan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

¹ Ñatac süta muyunlä Libraculcäshan Fistapä faltayaptinmi, Jesus çhåla Lazarocta shalcachimushan Betania malcaman. ² Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi çhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunanpä täcuyalcäla. ³ Chaychu Mariañatacmi butillaçu* sumä-sumä çhaniyu nardo shutiyu pifümiwan Jesupa çhaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui ashnaynin wasinman lluy juntåla. ⁴ Ñatac Jesusta ipanchanapä cå Simonpa chulin Judas Iscarioti yaçhacüninmi: ⁵ “¿Imanuypatan quimsa päçhac

* **12:3** Griego limayçu'a “çhawpi kilu-yupayllam” niyanmi.

(300) muyun trabajup éhanyüta pampaman muyuyächinman?! Aśhwanpaçh lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a" nicuyan. ⁶ Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunanlaycum. Paypa maquinçu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

⁷ Chaymi Jesus: "Jina lulachun. Caycunactá éhulalächila wañuptí pampacunäpä alistaycaymayninwanmi. ⁸ Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu cayçu mana cashä" nin.

⁹ Ñatac achca-achca Israelcunam yächälälila Jesus chayçu cashanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuśhanpita śhalcamuśhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹ Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazarotapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: "Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacücuyalcan" nil.

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

¹² Ñatac chay walantin muyun chay fistaman éhämü nunacunämi yächälälin Jerusalenman Jesus éhämunanta. ¹³ Chaymi talipapäcula palmira jaçhap lapinta† apticälälisha-cama bibaśhtin:

"¡Cawsachun Diosninchicpa pudirinca!
¡Cawsachun Israelcunap Mandäninca!" nil.

¹⁴ Jesusñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacuşha Jerusalenman yaycula Diospa shiminçu nishanmannuy.

† **12:13** lapi: Waquincunaçu'a "lapla" nipäcunmi.

15 Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalenchu chulilläcuna.†
Juc malta ašnuman sillacüşham Mandacüniqui šhayämun”✧ niyan.

16 Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacëshanta yačhapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacëshanta tantiapäcula.

17 Lazarocta šhalcachimušhanta licä nunacunäñatacmi chay pasašhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. 18 Chaymi chaynu milagructa lulašhanta uyalil achca nunacuna Jesusta čhasquipäcü yalatityapämula. 19 Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämünñam

20 Chay fistaču Diosta alawaycälinanpä licunačhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä.

21 Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ašhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapäcü” nipäcun. 22 Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypïtam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

23 Chaynu mana-Israelcuna ashialcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä čhämünñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cašhätapis tantiapäcunanpä. 24 Sumäta uyalipämay: juc trïgu muju allpäman čhal mana wañuptin'a, jina jucllay

† 12:15 Griego limayču'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi.

✧ 12:15 Is 40.9; Sof 3.16

mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nicá cawsayninta apacun'a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simripä chulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimänicunacá atimänanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya'a caśhacächu cusca capäcuśhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi chulaycun'a" nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpítam Jesus: “Canan bidächüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay śhamücächu pasamänancunapita julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari śhamulá. ²⁸ Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuy” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycuśhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycuśha caśhä” nil.

²⁹ Chaychu nunacunäñatacmi chay ayalpämuśhanta uyalilälil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

³⁰ Chaychümi Jesus: “Limamuśhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

³¹ Nilculmi: “Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycuśha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüşha cä Satanaśhpis alupacüşha can'a. ³² Ñatac śhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman śhapämun'a” nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curuśhcächu imanuyya wañunanpäpis.

³⁴ Chay nunacunãñatacmi: “Camachicuypam yačhanchic Diospa Cačhamušhan Salbacüca pasayp-
ipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap
Chulincá wañun'am’ niyanquiman? Chayurá
¿mayanpitá limayanqui?” nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: “Amcunawan
uchucllactañam caycušhä acchiycälinacpä.
Chaymi acchi cašhancama puliycälinayqui.
Tutapäca chalášhuptiquim ichá mana maypa
linayquitapis yačhapäcunquiñachu. ³⁶ Chaymi
cašhäcamá acchiman chalapaculcay, acchiču
cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israel-
cunäwan mana licachicullal licula.

*Israelpa waquin puydinincuna manam chalapac-
ulcanchu*

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulašhancunacta Israel-
cunaca may-maytaña licayalcalpis manam chala-
paculcälachu. ³⁸ Caynüpam Diospa unay willacünin
Isaias nishanca lulacacula. Chayčhümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacušhanchicta
časquiyculatan?

¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiaycula-
tan?”* nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquir-
bishanchu caynu niyaptintacmi:

⁴⁰ “Ñawincunacta aplälun, šhun'untapis lumiyächin.
Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tan-
tiapäcun'achu,
nität cutipämun'achu sänaycacinäpäpis”* nil.

* **12:38** Is 53.1 * **12:40** Is 6.10

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesupa sumä cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ašhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyapa ñawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴ Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a cáchamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamäca cáchamänitawanmi licayan. ⁴⁶ Cay pachäman acchinümi shamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänapä. ⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätä manam ya'achu cäraycušhä. Cay pachäman chaypächu manamari shamulá, sinu'a salbaycunäpämi. ⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätä cäraycul mučhuycachinapä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycušhan muyuncächu mučhuycachin'a. ⁴⁹ Ya'a quiquilläpitachu manam limayá. Ašhwanpa quiquin cáchamäni Taytämi camachimäla imanuyapa yächachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰ Yächämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäshantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yächapacünincunap chaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcášhan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan cašhancäman cuticunan üra čhämušhanta yačhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cuyašhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa šhun'unmanmi čhuläla Jesusta ipanchananpä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi šhamušhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan čhulaycušhantapis tuquicta yačhala. Chay sinayalcášhančhümi Jesus šhalcuculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiuman yacucta čhulaycul yačhapacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awninču tualləwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä čhəluptinmi: “Taytay ¿amləchun čhaquita pa'ayəmanquiman?” nin.

⁷ Niptinmi: “Caycunacta manaləmi canan tantianquimanləchu. Chaypitam ichə tantiapəcunquiman” nin.

⁸ Niptinmi Pedro: “Manam imaypis čhaquita pa'acamanquimanču” nil mičhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apə canquimanču” nin.

⁹ Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquıtawan umətawan-ari pa'aycalləmay” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Mayanpis almacušhacə lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capəculpis” nin. ¹¹ Caynu Jesus nila

“Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pï ipanchanantapis yačhalmi.

¹² Ñatac lluy yačhacünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, cašhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulašhāta? ¹³ Amcuna ‘Yačhachicü taytay’ nipāmanquim. Rasunpa nimāšhayquinümi cayá. ¹⁴ Ya'a yačhachicü taytayquilā uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcānayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrunninpīta maslāchu, nītac juc cačhašha nunapis cačhāninpīta maslāchu. Chaymi caynu lulayniwan yačhaycālichic amcunapis lulaycālinayquipā. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapācul'a cushisham capācunqui.

¹⁸ “Ñatac manam llapayquipīchu limayá. Mayanniquicuna aclašha capācušhayquitapis yačhāmari. Rasunpa isquirbishancunachu ‘Cusca micušhācāmi ipanchānī licalilun’[☆] nishancāmi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpīmi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pï cašhāta tantiapäcunayquipā. ²⁰ Sumāta uyalipācuy: cačhacušhāta čhasquicā quiquitam čhasquiyāman; ya'acta čhasquiyacamācā cačhamānī Taytātapis čhasquiyānmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumāsumāta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapāmanqui” nin.

[☆] **13:18** Sal 41.9

²² Niptinmi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayanničha cayalcá?” nicuštín.
²³ Ñatac cuyašhan yačhapacüninmi Jesuspa lădunčhu cayăla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñašhchayllap “¿Mayanishi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpă.

²⁵ Niptinmi masta jučhutyalcul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchăniqui cayalcá?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta puštalcachil* ušhăcămi cayan” nin. Nilculmi tantacta puštalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayčhu čhasquillaptin-pacham Judas Satanašhpa maquinčhu cananpă llallichicŭla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayčhu lluy micŭcunaca imapi chaynŭta nishantapis mana tantiapăculachu.

²⁹ Ñatac Judas illay uywăca captinmi “‘Fistăpă lluy lantipacamuy’ niyančha, ŭtac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyančha” nil nipăcula. ³⁰ Ñatac chay tanta ušhancăta Judas micacalpulmi tutapăšhaña pasacula.

Jesusmi mušhŭ camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ŭră čhămunňam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumă caycušhăta űnam camalachicuşhăña. Ñatac ya'a lulašhăwanmi Tayta Dios altuman juluycušha can'a. ³² Jinaycuptí ya'actapis altuman julaycamănan cayllačhŭňamă cacuyan.

* **13:26** Waquincunačhu'a “pušhcalcachil” nipăcunmi.

³³ “Cuyaśhăcuna, ash timpullañam amcunawan caycuśhă. Chaychu ashipămalpis Israelcunăta nishănŭpis manam lishăman'a lipăcunquimanlăchu. ³⁴ Cananmi muśhŭ camachicuyta niycălic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynŭmi cuyapăculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcapiquim yačhapacŭnicuna caśhayquita lluypis tantiapăcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishăcăman canan manam atimanquimanlăchu. Chaypătačh ichă śhamunquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapătan canan mana aticmanlăchu? Am-laycu bĭdătapis uśhămi” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bĭdayquitapis uycunquiman? Rasunpa manalăpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycŭcăpis cayă”

¹ Nishanpĭmi: “Amañari anchap jucmanyăśha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcămay. ²⁻³ Taytă caśhancăchŭmi yačhanapă achca jăcuyalcan. Chaymi čhăpămunayquipă allichamŭ liyă. Chaynu allichalcamulmi puśhăniqui cutimuśhă, ya'a caśhăcăchu amcunapis capăcunayquipă. Śichuśh

chaynu mana captin'a mana'ch 'Allichä-ari lishä' niyalcacmanchu. ⁴Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis ya'chapäcunquiñam" nin.

⁵ Niptinmi Tomas: "Taytay, manatac mayta linayquitapis ya'chapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälïman?" nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: "Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytäman échanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipämal'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis" nil.

⁸ Niptinmi ya'chapacünin Felipe: "Taytay, Tayta Diosta licaycachimänallayquipämi capäcušhä" nin.

⁹ Jesusñatacmi: "Felipe, ¿cay-chica timpu cayapt-inchicchun manalä lisimanquimanachu? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan 'licachimay' niyämanquimanlä canpis?"

¹⁰ Icha ¿manachun Taytä'chu ya'a cašhata chaynütac Taytäpis ya'a'chu cašhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpïchu, sinu'a ya'a'chu cä Taytämi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamay-ari Taytäwan juclla capäcušhata masqui milagrucunacta lulašhalläpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulašhacunactam lulapäcun'a. Taytäman cutiptïmi ichá sumä mascunactalä lulapäcun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirní cayal Taytäta imactapis mañaculcaptiqui'a uycušhämi, Taytä maynu munayniyu cašhanta ya'awan camalaycachinanpä. ¹⁴ Chayurá ya'ap šhuti'chu mañacalcämuptiqui'a imactapis échasquiyälinquim.

Chuya Ispiritucta cačhamunanpämi limalicun

15 “Ñatac rasunpa cuyapämäl'a, yačhachicuynimannümi cawsaycälinqui.
 16-17 Chaynütacmi Taytäta mañacuśhā juc Caminaycüniquita cačhamunanpä. Chay rasuncäta camalachī Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi nī čhasquipäcunmanchu. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunačhu caycun'a.
 18 Manatacmi cačhaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhāmi. 19 Ñatac ishca quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña licapāman'añachu. Amcunam ichá caśhan cawsamupti licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. 20 Chay muyuncunačhümi tantiapäcunqui Taytäčhu caśhāta, chaynütac amcunapis ya'ačhu capäcuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunačhu caśhāta. 21 Mayanpis shimita uyalicul lulaycücá llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätä Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuśhā” nin.

22 Chayčhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: “Taytay, ħimapitan ya'acunallačhu camalaycachicunqui, jinantin nunacunačhu'a manatac?” nil.

23 Niptinmi: “Cuyamäcá camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipāmulmi cuyamānicunawanpis yačhapäcuśhā.
 24 Mana cuyamäcunacá camachicuynimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a cačhamāni Taytäpimi.

25 Caychu caśhācamam caycunacta yačhayalcāchic.

26 Šhamü muyuncunačhüñatacmi ichá Taytá Caminaycūniqipā cačhamušhan Chuya Ispiritu yačhachipācuśhunqui. Cay yačhachishācunātapis yalpachipācuśhunquim.

27 “Canan'a ya'a-laycum jawca caycālinqui. Jawca caynītam uycālicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachāchu nunacuna uśhancānūllachu. Chayurá ama jucmanyapācunquichu, nī manchaliculcanquichu. 28 Uyalipāculanquiñam ‘Licuśhāmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimuśhā’ nishāta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apīpis mas munayniyu Taytāwan cusca canāpā liyapti'a cushiculcanquimanmi.

29 Lluy caycunacta willayalcac manalāpis pasayaptinlāmi, cay nishānūlla pasaptin chalapacalcāmānayquipā.

30 “Canan'a cay pachāta duyñuchacūśhaca ji'acaycayāmuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpā. Manamá ya'apīta mas munayniyu captinchu, 31 sinu'a cananpīta jinantin nunacunaca yačhapācunanmi Taytāta cuyal nimāśhallanmannuy lulaycuśhāta. ¡Šhalcapācuy, caypi licuśhun!” nin.

15

Jesusmi rasun ūba plantaca cayan

1 Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun ūba plantaca cayá; Taytāñatacmi lulaycūca.

2 Chaymi jucnin pallaynī mana wayuyniyu captin'a lluy cuchūlun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá pūdapayan mas wayuy-sapa

cananpälä. ³ Chaynümi amcunapis shimita uyalil éhasquimäcunacá, püdaşhanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'açu tacyaycäliy amcunaçu ya'a caycuşhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulaçhümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'açu mana capäcul'a mana wayupäcunquimancho.

⁵ “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'açu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimancho.

⁶ Chaynütacmi ya'açu mana caycüca chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquüluptinmi juntulcul nina walaşhancäçu cañaşa can'a.

⁷ Ñatac ya'açu masisu tacyaycul, shimítapis şhun'unçu uywaycücätä munaşhayquitam mañacuşhayquimannuy uycuşha capäcunqui.

⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yaçhapacünicuna caşhayquita camalaycachipäcuşhayquipam Taytá altuman juluycuşa can'a.

⁹ “Taytá cuyamäşhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyniču-ari tacyapäcuy.

¹⁰ Maynümi ya'a Taytäpa camachimäşhanta uyalicul, paypa cuyayninçu tacyaycú, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayninçu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycälic amcunaçu cushicuyní caycuptin maçhaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyní

amcunapä: Ya'a cuyapäcuśhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumä-sumänin cuyaycücá quiquinpa bidanta amigunpi uycücämi. ¹⁴ Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam 'uywayni' niyalcacchu. Uywaycá patrunnin ima lulaśhancunactapis manam yačhanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimäśhanta yačhaycälichicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälانqui, aśhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäśhayquitapis Taytá uycälishunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan yačhapaćunicunacta ćhñipapäcun'am

¹⁸ “Cay pachächu nunacunaca ćhñipäcuśhuptiqui'a ya'acta puntacta ćhñipämäśhanta yalpapäcuy. ¹⁹ Sichuśh cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcuśhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyüćunäpi julapämuśhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim ćhñipapäcuśhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrunninpita maslächu' nipäcuśhacta. Chayurá ya'actapis aticačhayalcämal'a, amcunactapis aticačhapaćuśhunquim. Willacuynita ćhasquiyalcämal'a amcunactapis ćhasqipäcuśhunquim. ²¹ Lluy caynu lulapäcuśhunqui cačhamänita mana lisil ya'a-laycum. ²² Rasunpa willayćunäpä mana śhamupti'a manam pi juchachayćunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi

mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta čhīnimäcá Taytätapis čhīnyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunaču mana lulapti'a mana juchachāsham capācunman. Cananmi ichá masqui cay lulašhācunacta licayalcalpis čhīnipapāmāshanwan Taytätapis čhīnyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuyču 'Yan'alpimi čhīnipapāman'✧ nishanca.

²⁶ “Ñatac Taytäpi cačhamuná Caminaycušhūniqui, rasuncāta camalachī Ispiritum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapācunqui yačhachiyta allaycušhāpi ya'awan cayalcalñā.

16

¹ “Lluy caycunacta nipācuc ya'apīta mana laquiculcānayquipāmi. ² Chay juntunacuynincunapīta alupācušhunquim. Chay wañuchipācušhūniquicunam: ‘Diosta caynūpamari sirbinchic’ nipācun'alā canpis. ³ Caynu lulapācun'a ya'actapis cačhamānī Taytätapis mana imaypis lisipāmalmá. ⁴ Caycunacta willayalcac chay čhāmuptin cay nishācunāta yalpapācunayquipāmi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipāculacchu ya'awan cayalcaptiquilāmi. ⁵ Cananmi ichá cačhamānī cašhancāman cutiyaptīpis mana mayanllayquipis mayta linātapis tapupāmanquichu. ⁶ Ašhwanpam cay nishācunāwan sumā-sumā llaquicälālinqui. ⁷ Masqui chaynu captinpis, cutishāca amcunap allinniquipāmari. Mana cutipti'a chay Caminaycušhūniqui manam šhamunmanchu. Ašhwanpa cutilmi cačhamušhā.

✧ 15:25 Sal 35.19; 69.4

⁸ Pay shamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta, ya'apa allin cašhätapis, ñatac juchancunapi mučhuycachisha canantapis.

⁹ Tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta ya'aman mana chalapaculcämäshanpitam.

¹⁰ Tantiachin'atac allin cašhäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña cašhäpitam. ¹¹ Jinaman tantiachin'atac mučhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycušhaña cayaptinmi.

¹² “May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. ¹³ Chuya

Ispiritu shamulñam ichá rasun allincäta yačhaycälichipäcušhunqui. Pay'a manam

quiquillanpítachu yačhachipäcušhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a shamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim.

¹⁴ Caynu ya'api časquishallanta amcunaman willaycušhanwanmi altumanpis julaycaman'a.

¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi ‘Ya'api časquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycušhunqui’ niyalcac” nin.

Llaquicuycämi cushicuymän muyun'a

¹⁶ Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cašhantac licapämanqui” nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yačhacünincuna quiquinpula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cašhan licapämanqui’ niyāmanchic? ¿Imanuytacmi ‘Taytä cašhanman lishä’ nishancäpis? ¹⁸ Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu'a’ nishantapis manam imapi limašhantapis tantianchicchu” ninaculcäla.

19 Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcuśhanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcanqui ‘Cananpi ishca y quimsa muyuncunapita manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi caśhan licapamanqui’ nishācāpichun? 20 Canan sumāta uyalipāmay: cay pachāchu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicuychu capācunqui. Masqui chaynu llaquicuyniqui captinpis sumā cushicuymanmi muyun'a. 21 Maynümi juc walmip wačhay dulurnin chalāluptin dulurninta llaquisha apan. Nāsichicülulmi ichā chay wawinpita cushicul nanay apaśhantapis manaña yalpanñapischu. 22 Chaynümi amcunapis canan sumā llaquichisha capācunqui. Caśhan cutimuptí tincuptinchicmi ichā sumā-sumāta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitā manamá pipis učishunquimancho. 23 Chay muyuncunaču'a, manañam mañacalcāmānayquipā can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytāta mañaculcāśhayquitam lluy uycālishunqui. 24 Canancama manalāmi imallactapis pudirñinuy mañaculcanquilāchu. Mañaculcal'a čhasquipācunquim sumā cushicuywan mačhaycuśha capācunayquipā.

25 “Canancama caynu tincuchiylapmi yačhaycālichilac. Ñatac Taytāpita tincuchiycunap mana yačhaycachil cāllanman camalaycachinā ūra jananchicčhūñam. 26 Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytāta mañaculcanqui. Manañam mañacapunā can'añachu. 27 Aśhwanpa quiquin Taytāmi cuyapācul uyalipācuśhunqui. Ñatac

caynu cuyapäcushunqui cuyapämäshayquipam, jinaman paypi shamushäta tantiapäcushayquipam. ²⁸ Rasunpa Taytá cašhancäpítam cay pachäman shamulá. Canañatacmi cay pachäta cáchaycul Taytá cašhanman cutishä” nin.

²⁹ Niptinmi yačhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapašhllacta willaycälimanqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yačhašhayquita ašhta ima tapucuyñí cäcunactapis. Chaymi Diospi shamushayquita chalapaculcá” nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcämanquichá ¿aw? ³² Japalläta cáchaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicchüñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca cayan.

³³ “Caycunacta niyalcac ya'ačhu jawca caycälinaquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunačhu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachächu llalliytá llallilüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yačhapacünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, ürä chämuniñam. Mayan cašhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinapä.

² Ya'amanmi munayniquita uycamälانqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycušhayquicunäta wiñay simpripä cawsachinapä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cáchamušhayqui

cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta çhasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä caşhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäşhayquicunäta lluy camacaycuşhäwan. ⁵ Chayurá, cananari ñawpäniquiçu caşhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäşhayquinu.

⁶ “Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäşhayquicunällactam mayan caşhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. ⁷ Chaymi canan yaçhapäcunña lluy umäşhayquicunaca amllapi şhamuşhanta. ⁸ Nimäşhayquicunäta lluy willacuptí çhasquicalcämäla rasunpa am caçhamäşhayquipi şhamuşhäta tantialmi. ⁹ Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäşhayquicunapitam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caşhätapis camalaycachilanqui.

¹¹ “Canan'a cay pachäta caçhaycuşhäñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäşhayquicunäta ñawillayquiçu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachächu paycunawan caşhäcamá, lluy umäşhayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiçu nishannuy lulacacunanpä camacäsha cananpä unanchäşhancällamari.

¹³ “Canan cusca cananchicpämi cutiyämú.

Cay pachächu caśhácamam ichá caycunacta mañacamú cushicuynīwan sumä mačhaycälinanpä. ¹⁴ Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca čhīnipapācula. Chay uyalicūcunāpis nī ya'apis manam cay pachāpāchu capācú. ¹⁵ Chaynu captinpis, manam cay pachāpi julunayquipāchu mañacuc, sinu'a cay mana allincāpi licaycunayquipāmi. ¹⁶ Rasunpa, manam paycunapis nī ya'apis cay pachāpāchu capācú. ¹⁷ Chayurá rasun allin shimiQuiwan amllapāña chuya-camacta lulaycuy. ¹⁸ Maynütacmi cay pachāpa čhawpinman cačhamālanqui, chaynümi ya'apis cay pachāpa čhawpinman cačhayá. ¹⁹ Paycuna-laycumari amllapāña calá paycunapis amllapāña sumä capācunanpä.

²⁰ “Paycunallapīchu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa śhamü chalapacamācunāpāwanmi. ²¹ Taytay, lluy paycunari jucllaylla imačhūpis capācuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capācuchun, cačhamāśhayquita lluy nunacunaca yačhapācunanpä. ²² Ńatac sumä caynīta umāśhayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capācunanpä. ²³ Ya'a paycunačhu caśhānuy űatac am ya'ačhu caśhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chayčha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamāśhayquinuy paycunactapis maynu cyaśhayquita tantiapācun'a.

²⁴ “Taytay, cay uycamāśhayquicunaca ya'awan capācuchun. Chayčha cay pachāta manalā camal sumä altuman julaycamāśhayquitawan

maynu cuyamäshayquita licapäcun'a. ²⁵ Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcuśhulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis cáchamäshayquita yačhapäcunñam. ²⁶ Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquipis paycunačhu caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

¹ Lluy caycunacta Jesus niyculmi yačhapacünincunawan Cedron śhutiya wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chayčhu juc wirta cáshancämanmi yaycapäcula. ² Chay wirtačhu achca cuti Jesus yačhapacünincunawan juntunaculcäptinmi ipanchä Judaspis lisila. ³ Chaymanmi Judas čhälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cáchaśhan chuya wasip waquin täpäncunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michırayüta lintirayüta puśhapacüśha. ⁴ Ñatac Jesus caycuna pasananta yačhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

⁵ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶ Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishančhu cučpatityälälin.

⁷ Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

⁸ Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashiyalcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. ⁹ Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umáshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰ Simon Pedroñatacmi ispáda uywašhanta jululcul sumá puydi sasirdütip uywaynin Malcup alli linlinta juclla pasächin. ¹¹ Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispádayquita chulalänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cachamušhan sumá ñacaycata ñacäman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman chächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpäncuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil chänälälin. ¹³ Jinalculmi chay watapá chuläsha sumá puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pušhälälin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchicpitá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yaçhacacüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumá puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullanchu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacušhan yaçhacacücami puncu quiçhänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychümi chay walmica

Pedrocta: “Cay nunap ya’chacapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumä alaläcayämuptyinmi chay täpäñincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülinin’chu shaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula ya’chachishanpitan, ya’chacapacünincunapita.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi ya’chachilá. Juntunacuna wasicunachüpis, Diospa chuya wasinchüpis, maychüpis mayanchüpis manam pacallap imactapis ya’chachilächu.

²¹ ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta ya’chapäcun imapi ya’chachishätapis” nin.

²² Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cära’chu lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas chänacüshacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

Pedrom yapa ipanchan

25 Ñatac Pedro chay nina walaśhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yaćhapacüninchuć ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

26 Chaypïtam puydï sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuśhan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtaćhu Jesuswan cusca cayätaćhuć jinam!” nin.

27 Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesusmi Pilatop maquinćhu

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

28 Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpïta Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaćhu canapä” nil. 29 Chayćhümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapïtam puśhayalcämunqui?” nin.

30 Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manaćh anmanlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.

31 Pilatoñatacmi: “Amcunapïtañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümanchu” nipäcun. 32 Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

33 Chaypïta Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

34 Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

35 Pilatoñatacmi: “¿Israel caštachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquïman çhulaycayämušhunqui. Am çimactamá lulanqui?” nin.

36 Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunaçh Israelcunäpa maquinman mana çhulaycušha canäpä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypïchu” nin.

37 Niptinmi: “Chayurá çmandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil šhamulá rasun allincäta yaçhaycachinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsüpäman” nin.

38 Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talïchu. 39 Ñatac cay Libraculcäšhayqui Fistaçu customriquimannuy watan-watanmi carsilçu wiçhaläcunäpi jucninta caçhaycunanchic. Chayurá çIsraelcunap Mandäniquitachun caçhaycušhä?” nin.

40 Niptinmi Israelcunaca ayaycaçhaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta caçhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmï finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäsha cananpämi mañapäcun

1 Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. 2 Cachacucunãñatacmi caşhapi curunacta lulalcälil Jesuspa umanman çhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yananiã puca catacunwan çhulälälin. 3 Jinayculmi jucnin jucnin aşhucälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cäraçhü-cama tacapäcula.

4 Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuşhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinaquipä” nin. 5 Chayçu Jesusta caşha curunawan curunapacüşhacta, mandäpa müdanawan müdapacüşhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaçh nipäcunqui” nin.

6 Chaynüta licälulmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycaçhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Payçu manamari ima juchacapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

7 Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Caçhaşhan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. 8 Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

9 Chaymi caşhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. 10 Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimanachu? ¿Manachun maquiçu cayan caçhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

11 Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycushuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

12 Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta cáchaycachiya munala. Jinaptinpis Israelcunãñatacmi ayaycáchaypa: “Cáchaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa shalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydi mandäninchicpa cuntranmi shalcuyan” nicuyalcan.

13 Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyučhu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidraśha” Israel limaychũñatacmi Gabata nipäcula.) 14 Nã chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi chawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

15 Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romächu mandä Cesarllam mandacüní. Manam juc canchu” nicuyalcan. 16 Chaymi paycunap maquinman Jesusta chulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacushanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesusmi chacatäsha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

17 Jinaptinmi Jesusta curushnin umrucushacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapäcula. (Cayta Israel limaychũñatacmi

Golgota nipäcula.) ¹⁸ Chaychümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca y nunactapis chacatälälila Jesusñatac chawpichu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curushcäpa umanman chulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäshanca malcap läduscallanchu captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curushcäpa umanchu'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpachu, Romacunäpachu, Griegocunäpachüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama chulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nitá, sinu'a caynuta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nita” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhacá jina lulaśhänüllaña cacuchun” nin.

²³ Ña chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awäshäpis cacuyälälämi. ²⁴ Chaymi “Caytá ama laçhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacüşhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuśhanwanmi isquirbishancunachu: “Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin”[✧] nishanca lula-cacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

²⁵ Ñatac Jesus chacataläshancäpa lädunchümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayu Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamanpa lädunchu

✧ 19:24 Sal 22.18

cuyaşhan yačhapacünin şhäcuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cuyaşhan yačhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yačhapacünin wasinču čhasquila.

Jesusmi wañun

²⁸ Ñatac Jesus lapa lulayninta camacalpuşhanta yačhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. ²⁹ Chayčhütacmi juc wacuyču čhacčhä binu winacuşha cañä. Chaymi caşhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puştaycachil şhu'uchinanpä chacchalcapäcula. ³⁰ Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüshañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyču Israelcunaca capäcula. Jinnanman chay warda muyunchüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuşhcächu chacatäsha capäcunanta. Chaymi cachpuncunacta paquilcachil wañulpülüptin julüşha capäcunanpä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunču ishca y chacataläcunäman aşhucälil cachpanta paquilälin. ³³ Jesusman aşhucälilñatacmi pasäsha cayäta licälälil manaña cachpanta paquipäculañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichä ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawīwan licälá. Cay lluy willaşhäcunaca rasuncällam. Chaymi willaycälic amcuna masisu chalapaculcänayquipä.

36-37 Caynu pasashanwantacmi Diospa shiminchu “Jucllay tullullantapis manam paquiycun'achu”✠ nishancäpis jinaman'a “Tucsishancäta licapäcun'am”✠ nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

38 Chaypïtam Jesuspa cuirpunta aşhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caşhanta Israelcunäta manchacuypïmi mana camalachiculachu.) 39 Pilato awnïluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap şhamul tapüca cala.) Paymi quimsa çunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñä pampapäcunanpä. 40 Chay apamuşhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaşhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäşhanmannuy. 41 Ñatac Jesusta chacatapäcuşhancäpa wicniscallançhümi juc wirta cala. Chayçhümi mana mayanllapis pampacuşhan muşhü uçcu pampananpä cala. 42 Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta çhulälälila.

20

Jesusmi şhalcamun

1 Ñatac simänap allaycuyninçu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläşhancäman linanpämi jatun lumi wiçhaşhanca aşhüchisha cayäñä. 2 Chaymi Jesuspa cyaşhan

yačhapacüinwan Simon Pedro cašhancäman wayrä-wayra pasacamun.

Čhayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampaläšhancäpítam juläläliñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yačhapäcüchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacü-masin mana-mana cürrilla chutaläšhancäman pasaculcan.

⁴ Chaymi Pedropita chay juc yačhapacü-masin llallilcul puntacta čhaycula.

⁵ Čhayču ancuycul chay pitwishan säbanašhcunällacta licayalpis manam yayculachu.

⁶⁻⁷ Čhay ipanta Simon Pedro čhayculñatacmi yaycuycul chay säbanašhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesupa umanta watašhan llapsha latašhtapis tuqui pataläsha juc-läduču čhulalayäta.

⁸ Čhaynu Pedro mačhayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Čhayču tuquicta licaycul-lämi quirila

⁹ masqui isquirbishancunapita Jesus šhalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Čhaypítam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampaläšhancäpa puncunču wa'ayäla. Čhaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula.

¹² Licalpušhančümü ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya čhulaläšhancäpa saytanču umanču täcuyalcäta licälun.

¹³ Čhay anjilcunämi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytäta chin-calächishanpítamari. Manam yačhallächu mayman apälälishantapis” nin.

14 Nilpuyal muyulcuśhančhümi Jesusta śhăcuyăta licălun. Jinalpis Jesus caśhanta manam lisilachu.

15 Chaychu Jesusñatacmi: “Mamay, ħimapitan wa'ayanqui? ħMayantam ashianqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta tăpăcăchá tapuyăman” nil “Am aśhuchil'a niycallămay, taytay, mayman aśhuchishayquitapis apacunăpă” nin.

16 Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Śhutinta limaliluptinmi muyulcul “ħYačhachicü taytallăy!” nin. (Israel limayninčhu'a “Rabuni” nilam.)

17 Jesusñatacmi: “Cačhaycamaylă; Taytăman man-alămi cutichu. Aśhwanpa irmănücunaman cutilcul: ‘Cutiyăñam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

18 Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yačhapacünincunaman, quiquin licaśhancătawan, pay nishancunăta willaycü.

Jesumi yačhapacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

19 Chay simănap allaycuynin muyuncăllăchütacmi aspilpuyña yačhapacünincuna juntunacălălisha cayalcăla wasictapis sumă wičhacălălisha Israelcunăta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap čhawpinčhu Jesus licalilcul “ħAllinllachun? Jawcalla capăcuy” nin.

20 Nilculmi maquintawan wătanta licachila. Yačhapacünincunañatacmi Jesusta licălălil sumă-sumăta cushicălălin.

21 Chaychu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capăcuy. Maynümi Taytă ya'acta cačhamăla,

chaynümi amcunactapis caćhapäcuc” nin.
 22 Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya
 Ispirituctam éhasquipäcunqui. 23 Ñatac mayantapis
 pampachaycuśhayquicá pampachaycuśhañam
 can'a; mana pampachaycuśhayquiñatacmi ichá
 mana pampachaycuśhachu can'a” nil.

Tomasmi Jesusta lican

24 Ñatac Jesus éhämunanpä chay éhunca
 ishcayniyu yaćhapacü-masincunapita “Awachap”*
 lisipäcuśhan Tomas'a, manam calachu.
 25 Chaymi yaćhapacü-masincuna: “Jesusninchicta
 licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinchu läbu
 ućhcuśhancätawan, wätanćhu ućhcuśhanta ñawīwan
 licaycul didüta maquita śhatiyculmi ichá quirīman”
 nin.

26 Chay pusä muyunpitañatacmi
 yaćhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay
 wasićhu cayalcäla. Chayćhümi ichá Tomaspis
 cayäla. Chaynu puncu sumä wićhalayaptinpis
 Jesus'a paycunap éhawpinćhu licalilculmi:
 “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin. 27 Nilculmi
 Tomasta: “Śhamuy cay maquita licaycuy-ari;
 cay wätämanpis maquiquita śhatiycuy. ¡Amaña
 ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

28 Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi
 rasunpa callanqui!” nīlun.

29 Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapaca-
 manqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana
 licallalpis chalapacücunäpá” nin.

Cay libru imapä isquirbisha caśhanpis

* **20:24** awacha: Waquincunaćhu'a 'awashcha' nipäcunmi.

³⁰ Ñatac Jesus yačhacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libručhu manam isquirbishachu. ³¹ Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Cačhamušhan Salbacüca, Cačhamušhan Chulinca Jesusninchic cašhanta tantianayquipä, jinal échasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpita challwachin

¹ Chaypítam Tiberias učhap patančhu yačhacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. ² Chayčhu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcušhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yačhacünincunapis.

³ Chayčhümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishunari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishipäcula. Chayčhümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam ucha patančhu Jesus licalilun. Yačhacünincunañatacmi ichá pay cašhanta mana yačhapäculachu.

⁵ Chayčhümi Jesus: “Walašhcuna ¿manachun imalactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

⁶ Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäläliptinmi challwa chalacunman lačhyay-lačhyay juntälun chutaytapis mana

atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cuyaşhan yaçhapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchicmari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llušhticüşhan* müdananta caşhan éhulaculcul uçhämän ji'acalpun. ⁸ Chay juc yaçhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uçhap patanman çhälälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman çhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa janançu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuşhayquipi juc ishçayta apapämuy” nin. ¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uçhap patanman aysämun. Chayçu paçhac picha çhunca quimsayu (153) jatuçhaçhä-camallam cacuñä. Çhaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. ¹² Chayçu Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayçu quiquin Jesus caşhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapuçhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypitam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari şhalcamuşhanpita Jesus quimsa cutiña yaçhapacünincunaman licalila.

Pedroctam maynu cuyaşhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

* **21:7** llušhti: Waquincunaçu'a 'ušhti' nipäcunmi.

Niptinmi: “Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin. ¹⁶ Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yačhanqui; cyaśhätapis yačhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsü cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcuptiquim, juccuna čhänäśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhančhümi licälun Jesuspa cyaśhan yačhacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanču Jesuspa matällanču cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” nïcämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytá ¿imam pasälun'a?” nin.

22 Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynïcamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

23 Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” ñi limay chála. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

24 Cay quiquin cyaśhan ya'a yačhacüninmi, ñawïwan licaśhata, uyalishata rasunpa caśhanta tuquicta yačhal isquirbiycamú. 25 Ñatac Jesus'a may-chicactačh allincata lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manačh jinantin pacháchu papil-cunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198